



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 8

Wednesday, October 31, 2007

Le mercredi 31 octobre 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker pro tempore

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Callbeck
Carney
Champagne
Chaput
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
Fox
Goldstein
Grafstein

Gustafson
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
Meighen

Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Pitfield
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Baker
Banks
Biron
Brown
Callbeck
Carney
*Carstairs
Champagne
Chaput
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
*Fortier
Fox
*Fraser
Goldstein

Grafstein
Gustafson
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
*Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte

Meighen
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Pitfield
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 53. —Sessional Paper No. 2/39-162.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Carney, P.C. presented a Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carney, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Phalen presented a Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Phalen moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions).

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 53. —Document parlementaire n° 2/39-162.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Carney, C.P., présente un projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Carney, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Phalen présente un projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Phalen propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions).

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Brown tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bacon	Cordy	Grafstein	Mitchell	Stollery
Baker	Dallaire	Hervieux-Payette	Moore	Tardif
Banks	Dawson	Hubley	Pépin	Trenholme Counsell
Callbeck	De Bané	Joyal	Phalen	Watt
Chaput	Eggleton	Kenny	Poulin	Zimmer—37
Cook	Fitzpatrick	Mahovlich	Robichaud	
Cools	Fox	Merchant	Rompkey	
Corbin	Goldstein	Milne	Sibbeston	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Champagne	Keon	Nolin	Stratton
Angus	Comeau	LeBreton	Oliver	Tkachuk—17
Brown	Eyton	Meighen	Segal	
Carney	Gustafson	Nancy Ruth		

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2007, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-160.

Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Canadian Centre on Substance Abuse Act*, S.C. 1988, c. 58, sbs. 31(2).—Sessional Paper No. 2/39-161.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2007, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-160.

Rapport du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies*, L.C. 1988, ch. 58, par. 31(2).—Doc. parl. n° 2/39-161.

